Zertifikat / *Certificato*

Zertifikatsnr. / *Certificato No.: 228-6246810-2-12*

Dreh- und Drehkippbeschläge für Fenster und Fenstertüren

Ferramenta per anta semplice e antaribalta per finestre e portefinestra

Produkt
Prodotto
ALU 2200, ALU 5100, ALU 5200, ALU 200, ALU 300-D BF, ALU axxent PLUS

max. Flügelgewicht
Peso massimo dell'anta
300 kg

SIEGENIA®
brings spaces to life

Einsatzbereich
Campo d'applicazione
Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut
Sistemi con cava di alloggiamento compatibile

Hersteller
Produttore
SIEGENIA-AUBI KG
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort
Luogo di produzione
8006911

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 01.03.2008 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 29.02.2028, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unver-züglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert"-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

Con il presente certificato si attesta che il prodotto da costruzione indicato soddisfa i requisiti previsti dalla versione attuale del programma di certificazione ift di riferimento.

- Stesura delle famiglie di prodotti per il prodotto da costruzione indicato e prova da parte di un laboratorio di prova accreditato secondo EN 13126-8:2017 nel rispetto dei diagrammi di applicazione.
- Introduzione e mantenimento del sistema di controllo della produzione in fabbrica a carico del produttore
- Ispezione iniziale della fabbrica e del suo sistema di controllo della produzione interno da parte dell' ift-Zert
- Sorveglianza continua della fabbrica e del suo sistema di controllo di produzione da parte dell' ift-Zert

Il presente certificato è stato rilasciato per la prima volta in data 01.03.2008. La versione attuale è valida fino a 29.02.2028, se nel frattempo le definizioni in suddette specifiche tecniche o le condizioni di produzione o di controllo della produzione in fabbrica non avranno subito cambiamenti essenziali

È consentita la riproduzione del certificato a condizione che non presenti alcuna modifica. Qualsiasi modifica dei requisiti imprescindibili per la certificazione andranno immediatamente segnalati per iscritto all' ift-Zert inoltrando altresì le verifiche necessarie.

L'azienda è autorizzata a marcare il prodotto da costruzione indicato con il marchio "certificato ift" in conformità al regolamento ift sulla marcatura.

Il presente certificato contiene 2 allegati

ift Rosenheim GmbH akkreditierte Produktzertifizierungsstelle PZ 17065

ift Rosenheim
08.01.2024

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Direttore del Centro di Certificazione e Sorveglianza ift

Gültig bis / *Valido fino al:* **29.02.2028**

Vertragsnr. / *Contratto No.:* **228 6246810**

Grundlage(n) /
Base:

ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge
programma di certificazione ift per accessori
ift-Zertifizierung QM328:2018-01

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Classe 3



Dauerfunktion
Durabilità

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
Classe 5



Korrosionsschutz
Resistenza alla corrosione

ift ZERTIFIZIERT CERTIFIED

Identitäts-Check
Controllo d'identità

www.ift-rosenheim.de/ift-zertifiziert
ID: A01-365E3

Ve-Zer-5586-fr / 01.03.2023

Zertifikatsnr. / *Certificato No.:* 228-6246810-2-12

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut.

Famiglie di prodotto per sistemi di finestre e portefinestra con cava di alloggiamento compatibile inclusi nella certificazione

lfd. Nr./ *No.*	Ausführung Bandseite/ *Versione cerniere*	Ausführung Flügelbeschlag/ *Versione ferramenta anta*	**Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung** ***Descrizione dell'esecuzione delle ferramenta sul telaio fisso***				**Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017** ***Classificazione secondo le verifiche ai sensi della EN 13126-8:2017***			
			Winkelband/ *Bandella angolare*	Scherenlager/ *Supporto forbice*	Eckband/ *Cerniera d'angolo*	Ecklager/ *Supporto angolare*	**1** Dauerfunktionstüchtigkeit/ *Classe di durabilità*	**2** Masse (in kg)/ *Massa*	**3** Korrosionsbeständigkeit/ *Resistenza alla corrosione*	**4** Prüfgrößen (in mm)/ *Dimensioni di prova*
1	ALU 2200	ALU 2200	Bandseite ALU 2200				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
2	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
3	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
4	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 5 mm				H3	150	5	1550 mm x 1400 mm
5	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 3.5 mm				H3	130	5	1300 mm x 1200 mm
6	ALU 200	ALU 200	Bandseite ALU 200				H3	200	5	1550 mm x 1400 mm
7	ALU 300-D BF	ALU 300-D BF	Bandseite ALU 300-D BF				H3	300	5	1550 mm x 1400 mm
8	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H3	100 130	5	1300 mm x 1200 mm
9	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H2	150	5	1550 mm x 1400 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *I risultati sono applicabili ai modelli con le seguenti varianti: versioni con ferramenta a sinistra/a destra, tutte le dimensioni consentite ai sensi del diagramma di applicazione, nonché a ulteriori geometrie di battuta e di profilo. Deve essere osservata la documentazione tecnica del produttore della ferramenta in particolare i diagrammi d'applicazione.*

Zertifikatsnr. / *Certificate No.:* 228-6246810-2-12

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Indicazioni per l'intercambiabilità di ferramenta in prodotti da costruzione secondo la norma EN 14351-1:2006 + A2:2016, valutata tramite il programma di certificazione ift

Nr *No*	Eigenschaft *Caratteristica*	Technische Regel *Norma tecnica*	Austauschbarkeit *Intercambiabilità*
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *Resistenza al carico del vento*	EN 12211	ja* / *si**
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *Resistenza al carico della neve*	-	Nein / *no*
3.	Brandverhalten *Comportamento al fuoco*	EN 13501-1	nein / *no*
4.	Schutz gegen Brand von außen *Resistenza al fuoco dall'esterno*	EN 13501-1	nein / *no*
5.	Schlagregendichtheit *Tenuta all'acqua*	EN 1027	ja* / *si**
6.	Gefährliche Substanzen *Sostanze pericolose*	-	nein / *no*
7.	Stoßfestigkeit *Resistenza agli urti*	EN 13049	ja** / *si***
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *Portata dei dispositivi di sicurezza*	EN 14609 oder EN 948	ja** / *si***
9.	Fähigkeit zur Freigabe *Capacità di sgancio*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / *no*
10.	Schallschutz *Potere fonoisolante*	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 si* tenendo conto del No. 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *Trasmittanza termica*	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / *si*
12.	Strahlungseigenschaften *Caratteristiche radianti*	EN 410	ja / *si*
13.	Luftdurchlässigkeit *Permeabilità all'aria*	EN 1026	ja* / *si**
14.	Bedienungskräfte *Forze d'azionamento*	EN 12046	ja* / *si**
15.	Mechanische Festigkeit *Stabilità meccanica*	EN 14608 und EN 14609	ja / *si*
16.	Lüftung *Ventilazione*	EN 13141-1	ja / *si*
17.	Durchschusshemmung *Resistenza ai proiettili*	EN 1522 und EN 1523	nein / *no*
18.	Sprengwirkungshemmung *Potere antideflagrante*	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / *no*
19.	Dauerfunktion *Durabilità*	EN 1191	ja*** / *si****
20.	Differenzklimaverhalten *Comportamento a due climi differenti*	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / *si*
21.	Einbruchhemmung *Resistenza all'effrazione*	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / *no*

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Typprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *con prova comparativa su banco di prova calibrato*
** *con prova comparativa su banco di prova*
*** *intercambiabilità di ferramenta nell'ambito della prova di durabilità*

I sistemi di ferramenta devono soddisfare tutti i requisiti del presente programma di certificazione.

Le ferramenta e i sistemi di fissaggio devono essere tecnicamente confrontabili

Le caratteristiche prestazionali (peso anta consentito e numero cicli) del sistema di ferramenta sostitutiva devono essere al minimo equivalenti a quelle del sistema di ferramenta utilizzata nella prova di tipo secondo la EN 14351-1:2006 + A2:2016

Rispettando le presenti regole è possibile una intercambiabilità di sistemi di ferramenta certificati nei i prodotti da costruzione secondo la EN 14351-1:2006 + A2:2016 per i quali esiste già un attestato secondo la EN 1191:2012. Nonostante ciò la sostituzione rimane nell'ambito delle responsabilità del produttore. Nel caso di utilizzo dei sistemi "Shared-ITT" oppure "Cascading-ITT", in caso di sostituzione di ferramenta, sono da rispettare le condizioni contrattuali del sistemista.

Zertifikatsnr. / *Certificate No.*: 228-6246810-2-12

Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Avvertenze sull'applicazione dell'equivalenza della famiglia di prodotto di cui al presente certificato negli elementi costruttivi secondo EN 14351-1:2006+A2:2016

Nr ***No***	**Eigenschaft** ***Caratteristica***	**Technische Regel** ***Norma tecnica***	**Gleichwertigkeit*** ***Equivalenza****
			ALU
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *Resistenza al carico del vento*	EN 12211	ja / *si*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *Resistenza al carico della neve*	-	nicht zutreffend / *non si applica*
3.	Brandverhalten *Comportamento al fuoco*	EN 13501-1	nicht zutreffend / *non si applica*
4.	Schutz gegen Brand von außen *Resistenza al fuoco dall'esterno*	EN 13501-1	nicht zutreffend / *non si applica*
5.	Schlagregendichtheit *Tenuta all'acqua*	EN 1027	ja / *si*
6.	Gefährliche Substanzen *Sostanze pericolose*	-	ja / *si*
7.	Stoßfestigkeit *Resistenza agli urti*	EN 13049	ja / *si*
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *Portata dei dispositivi di sicurezza*	EN 14609 oder/o EN 948	ja / *si*
9.	Fähigkeit zur Freigabe *Capacità di sgancio*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/o prEN 13637	nicht zutreffend / *non si applica*
10.	Schallschutz *Potere fonoisolante*	EN ISO 140-3	ja / *si*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *Trasmittanza termica*	EN ISO 10077 oder/o EN ISO 12567	ja / *si*
12.	Strahlungseigenschaften *Caratteristiche radianti*	EN 410	ja / *si*
13.	Luftdurchlässigkeit *Permeabilità all'aria*	EN 1026	ja / *si*
14.	Bedienungskräfte *Forze d'azionamento*	EN 12046	ja / *si*
15.	Mechanische Festigkeit *Stabilità meccanica*	EN 14608 und/e EN 14609	ja / *si*
16.	Lüftung *Ventilazione*	EN 13141-1	ja / *si*
17.	Durchschusshemmung *Resistenza ai proiettili*	EN 1522 und/e EN 1523	nein / *no*
18.	Sprengwirkungshemmung *Potere antideflagrante*	EN 13124-1 und/e EN 13123-1	nein / *no*
19.	Dauerfunktion *Durabilità*	EN 1191	ja / *si*
20.	Differenzklimaverhalten *Comportamento a due climi differenti*	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / per porte esterne)	ja / *si*
21.	Einbruchhemmung *Resistenza all'effrazione*	ENV 1628, ENV 1629 und/e ENV 1630	nein / *no*

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie ALU:**

Alle bei der Typprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluft/Kammermaß, Dichtungsauflage) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Typprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Typprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, dass mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Typprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschläge gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

***Regole vincolanti per la valutazione dell'equivalenza delle ferramenta della famiglia di prodotto ALU di cui al presente certificato:**

Tutte le misure del sistema rilevate nella prova di tipo (TT) e/o prescritte dal sistemista (distanza massima tra i punti di chiusura, dimensioni di fessura, spazio battuta / misura camera, guarnizione) devono essere rispettate.

La struttura costruttiva dello strato di guarnizione della prova di tipo (TT) deve restare uguale o almeno equivalente (per esempio: guarnizione perimetrale o spezzata).

La struttura costruttiva dei punti di chiusura (elemento di chiusura sull'anta con relativo lamierino sul lato telaio) della prova di tipo (TT) deve restare uguale o almeno equivalente.

Se nella prova di tipo (TT) è stato applicato un tipo di ferramenta con elemento di chiusura senza maniglia posteriore, esso può essere sostituito con ferramenta con elemento di chiusura con maniglia posteriore (per esempio: nottolino a fungo) in relativo lamierino di chiusura, il contrario non è ammesso.

Le caratteristiche del lamierino di chiusura impiegato sul telaio nella prova di tipo devono restare uguale o almeno equivalente. Ciò vale sostanzialmente per:

- il materiale impiegato inclusi i relativi valori di resistenza.
- il numero dei punti di avvitamento e di fissaggio inclusi gli ancoraggi a forma.
- la struttura costruttiva, e in particolare il collegamento e lo spessore dell'elemento di chiusura.

Se le regole qui descritte vengono rispettate, in un sistema già sottoposto a prova e valutazione secondo EN 14351-1 con una ferramenta delle famiglie di prodotto indicate è possibile procedere ad una sostituzione con un'altra ferramenta della famiglia di prodotto senza ripetere la prova di tipo.

In caso di sostituzione delle ferramenta di cui al presente certificato con ferramenta di altri produttori altrettanti certificati per le ferramenta secondo EN 13126-8, QM 328, è prescritto il rispetto delle regole di applicazione di cui all'allegato 3.